

## Правила настольной игры «Пока я сплю» (When I Dream)

Автор игры: Крис Дарсаклис

Перевод на русский язык: Юлия Клокова, ООО «Игровед» ©

Игра для 4-10 участников от 8 лет

Продолжительность игры: 20-40 мин.

*Настала ночь, и вы мирно засыпаете. Самое время духам снов посетить вас и навеять яркие сновидения! Но что они для вас подготовят: сон вашей мечты или жуткий кошмар? Прислушайтесь к голосам Добрых Духов, но остерегайтесь Злых Духов и неоднозначных Пересмешников. Когда первые лучи солнца коснутся земли, сможете ли вы вспомнить свой сон?*

### ОБ ИГРЕ

В игре будет столько раундов, сколько участвует игроков. Каждый раунд разделён на 2 фазы: ночь и день.

Ночью один игрок (Спящий) пытается угадать элементы на картах, основываясь на подсказках, которые дают ему другие игроки.

Днём происходит подсчёт очков:

- Добрые Духи и Спящий получают очки за правильные догадки Спящего.
- Злые Духи получают очки за неправильные догадки Спящего.
- Пересмешники получают очки за баланс правильных и неправильных догадок Спящего.

### КОМПОНЕНТЫ

- 11 карт духов снов (5 Добрых Духов, 4 Злых Духа и 2 Пересмешника);
- 110 двусторонних карт снов (по 4 элемента на каждой карте);
- 104 жетона победных очков;
- кровать;
- изголовье;
- игровое поле;
- маска для сна;
- песочные часы (2 минуты);
- правила игры.

### ЦЕЛЬ ИГРЫ

Набрать больше всех очков к концу последнего раунда.

## ПОДГОТОВКА К ИГРЕ

1. Положите игровое поле в центр стола.
2. Поставьте кровать в центре игрового поля.
3. Карты снов двусторонние, и на каждой стороне по 2 элемента, поэтому перед игрой тщательно перемешайте все карты, поворачивая и переворачивая их, а затем положите их в кровать. Изголовье установите так, чтобы оно закрывало один из элементов на карте. Закрытые изголовьем элементы не будут использоваться в игре.
4. Песочные часы и жетоны победных очков расположите неподалёку.
5. В зависимости от числа участников возьмите соответствующее количество карт духов снов:

Количество игроков	4	5	6	7	8	9	10
Добрые духи	1	2	3	3	4	4	5
Злые духи	1	1	2	2	3	3	4
Пересмешники	2	2	1	2	1	2	1

Оставшиеся карты духов снов уберите в коробку.

6. Старший игрок становится Спящим в первом раунде. Он берёт маску для сна и кладёт её перед собой.

## ХОД ИГРЫ

### НОЧЬ

#### 1. Распределение ролей

Спящий перемешивает карты духов снов и раздаёт остальным игрокам по одной карте рубашкой вверх. Каждый игрок смотрит, какая роль выпала ему в этом раунде, не показывая эту карту остальным игрокам. Оставшаяся после раздачи карта кладётся взакрываютую в центр стола.

Затем Спящий надевает на глаза маску для сна. Один из игроков берёт верхнюю карту снов, поворачивает или переворачивает её, а затем кладёт её под низ стопки. Теперь все игроки, кроме Спящего, видят новый элемент.

Переверните песочные часы: пока не истечёт время, Спящий будет пытаться угадывать элементы на картах снов по подсказкам остальных игроков.

#### 2. Сон

Начиная с игрока слева от Спящего и далее по часовой стрелке, каждый игрок даёт Спящему подсказку из **одного** слова. Игроки по очереди дают подсказки до тех пор, пока Спящий не озвучит догадку. Вполне возможно, для этого ему потребуется не один раунд подсказок от игроков.

**Важно!** В качестве подсказок нельзя использовать однокоренные или созвучные с элементом слова, а также нельзя переводить слово, обозначающее элемент, на иностранные языки.

В любой момент Спящий может прервать цепочку подсказок, чтобы высказать **одну (и только одну!)** догадку.



**Важно!** Спящий не должен знать, была его догадка правильной или нет. Откладывать карты нужно **молча!**

Затем игроки продолжают по кругу давать подсказки Спящему насчёт нового элемента на открывшейся карте.

Когда время истекло, Спящий может озвучить догадку в последний раз (если хочет). Если он решает ничего не говорить, карта остаётся в кровати.

#### **ЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ:**

- Если Спящий сбит с толку и у него совершенно нет идей, он может пропустить карту, сказав: «Следующая». Игроки выкладывают эту карту на голубую сторону игрового поля и начинают давать ему подсказки насчёт элемента на следующей карте.
- Если игрок не может подобрать подсказку, он может пропустить свою очередь, сказав: «Пас».
- Если игрок думает дольше 5 секунд над подсказкой, его ход автоматически пропускается.
- Если игрок даёт неправильную подсказку (использует однокоренное, созвучное слово или перевод), он забирает текущую карту снов и выкладывает её перед собой в качестве штрафного очка. Она уменьшит сумму победных очков этого игрока на 1 при подсчёте очков в конце игры. Скажите Спящему о том, что вы заменили карту, и, начиная с игрока слева от получившего штраф, давайте подсказки насчёт нового элемента.
- Выкладывайте карты на игровое поле так, чтобы игрокам были **видны все слова, обозначающие элементы**, которые Спящий отгадывал в этом раунде.

## ДЕНЬ

### 1. Рассказ сна

Прежде чем снять маску для сна, Спящий вспоминает свой сон: он пытается составить историю и упомянуть в ней все элементы, которые он называл ночью. Смело фантазируйте, используйте драматические повороты, это ведь сон: сумасбродный, смешной, причудливый...

**Пример:** «В моём сне я видел ПЕТУХА, который отчаянно сражался с ВАМПИРОМ за ГАМБУРГЕР, пока СОБАКА самозабвенно играла на БАРАБАНАХ».

Когда Спящий упоминает элементы во время своего рассказа, остальные игроки поворачивают соответствующие карты на игровом поле, чтобы потом было проще подсчитывать очки.

Когда Спящий закончил рассказ своего сна, он снимает маску для сна.

### 2. Подсчёт очков

Игроки открывают свои карты духов снов и подсчитывают очки следующим образом:

- Добрые Духи получают по 1 очку за каждую карту снов на жёлтой стороне игрового поля (за правильные ответы Спящего).
- Злые Духи получают по 1 очку за каждую карту снов на голубой стороне игрового поля (за неправильные или пропущенные ответы Спящего).
- Спящий получает по 1 очку за каждую карту снов на жёлтой стороне игрового поля. Он также получает дополнительные 2 очка, если упомянул **все** элементы на **жёлтой** стороне игрового поля в своём рассказе.
- Пересмешникам очки присваиваются в зависимости от соотношения количества карт на сторонах игрового поля:
  - если число карт на сторонах одинаковое, Пересмешники получают по 1 очку за каждую карту на жёлтой стороне, плюс 2 дополнительных очка.
  - если между сторонами разница в 1 карту, они получают столько очков, сколько карт на той стороне, где карт больше.
  - если между сторонами разница в 2 и больше карты, они получают столько очков, сколько карт на той стороне, где карт меньше.

**Пример:**



Полина и Юля были Добрыми Духами, они получают по 3 очка. Андрей был Спящим в этом раунде, он получает 5 очков, потому что в своём рассказе упомянул все угаданные элементы ( $3 + 2 = 5$ ). Алёна и Кирилл — Злые Духи, они получают по 2 очка. Никита был Пересмешником и заработал 3 очка.

### 3. Конец раунда

Уберите все карты снов с игрового поля под низ стопки (лучше поверните или переверните эти карты, чтобы в следующий раз вам попались другие элементы).

Игрок слева от Спящего становится новым Спящим. Он берёт маску для сна и собирает все карты духов снов, включая ту, которая лежала в центре стола.

### КОНЕЦ ИГРЫ

Игра заканчивается, когда каждый игрок побыл Спящим. После этого игроки подсчитывают заработанные очки (не забудьте вычесть по 1 очку за каждую штрафную карту, если вы получали их в ходе игры).

Игрок, набравший наибольшее число победных очков, объявляется победителем. В случае ничьей побеждает игрок с наименьшим числом штрафных карт. Если и тут сохраняется равенство, то игроки разделяют победу.

## ГЛОССАРИЙ

Слово на английском	Перевод	Слово на английском	Перевод
1. Accordion	Гармошка	44. Boxer	Боксёр
2. Acrobat	Акробат	45. Branch	Ветка
3. Actor	Актёр	46. Bread	Хлеб
4. Airplane	Самолёт	47. Bridge	Мост
5. Airport	Аэропорт	48. Briefs	Трусы
6. Alarm Clock	Будильник	49. Broom	Метла
7. Alien	Инопланетянин	50. Bus	Автобус
8. Ant	Муравей	51. Butcher	Мясник
9. Apple	Яблоко	52. Butterfly	Бабочка
10. Architect	Архитектор	53. Button	Пуговица
11. Armchair	Кресло	54. Cactus	Кактус
12. Astronaut	Астронавт	55. Can	Банка
13. Axe	Топор	56. Candle	Свеча
14. Baby	Ребёнок	57. Candy	Конфета
15. Babysitter	Няня	58. Cane	Трость
16. Bacon	Бекон	59. Canoe	Каное
17. Bag	Мешок	60. Cap	Фуражка
18. Baker	Пекарь	61. Car	Автомобиль
19. Balloon	Воздушный шарик	62. Carpet	Ковер
20. Banana	Банан	63. Castle	Зáмок
21. Barbecue	Барбекю	64. Cat	Кот
22. Bass	Бас-гитара	65. Caviar	Икра
23. Bathtub	Ванна	66. Centaur	Кентавр
24. Beach	Пляж	67. Cereal	Хлопья
25. Bear	Медведь	68. Chair	Стул
26. Beard	Борода	69. Chameleon	Хамелеон
27. Beaver	Бобр	70. Champagne	Шампанское
28. Bed	Кровать	71. Cheese	Сыр
29. Bedroom	Спальня	72. Cheetah	Гепард
30. Bee	Пчела	73. Cherry	Черешня
31. Bell	Колокольчик	74. Chick	Цыплёнок
32. Bell Pepper	Болгарский перец	75. Child	Ребёнок
33. Belt	Ремень	76. Chili	Чили
34. Bicycle	Велосипед	77. Chimney	Камин
35. Binder	Папка	78. Chips	Чипсы
36. Black Pepper	Чёрный перец	79. Chocolate	Шоколад
37. Boar	Боров	80. Cloud	Облако
38. Boat	Корабль	81. Clown	Клоун
39. Bomb	Бомба	82. Cockroach	Таракан
40. Book	Книга	83. Coffee	Кофе
41. Boots	Сапоги	84. Comb	Расчёска/гребень
42. Bottle	Бутылка	85. Comforter	Одеяло
43. Bowl	Миска	86. Computer	Компьютер

87. Cook	Повар	132. Fireman	Пожарный
88. Cookie	Печенье	133. Fisherman	Рыбак
89. Cow	Корова	134. Fishhook	Рыболовный крючок
90. Cowboy	Ковбой	135. Flag	Флаг
91. Crab	Краб	136. Flute	Флейта
92. Crepe	Блин	137. Fly	Муха
93. Crib	Детская кроватка	138. Fork	Вилка
94. Crocodile	Крокодил	139. Fox	Лиса
95. Croissant	Круассан	140. French Fries	Картофель фри
96. Crown	Корона	141. Frog	Лягушка
97. Crutch	Костыль	142. Game	Игра
98. Cucumber	Огурец	143. Garage	Гараж
99. Curtain	Штора/занавеска	144. Garbage	Мусор
100. Dancer	Танцор	145. Garden	Сад
101. Desert	Пустыня	146. Gazelle	Газель
102. Desk	Письменный стол	147. Ghost	Привидение
103. Detective	Детектив	148. Gift	Подарок
104. Diamond	Бриллиант	149. Giraffe	Жираф
105. Die	Кубик	150. Gladiator	Гладиатор
106. Dinosaur	Динозавр	151. Glass	Бокал
107. Diver	Дайвер	152. Glasses	Очки
108. Dog	Собака	153. Gloves	Перчатки
109. Dolphin	Дельфин	154. Goat	Коза
110. Donkey	Осёл	155. Gondola	Гондола
111. Dragon	Дракон	156. Gorilla	Горилла
112. Dragonfly	Стрекоза	157. Grape	Виноград
113. Drawer	Выдвижной ящик	158. Grapefruit	Грейпфрут
114. Dress	Платье	159. Grasshopper	Кузнечик
115. Drum	Барабан	160. Grotto	Грот
116. Duck	Утка	161. Groundhog	Сурок
117. Dynamite	Динамит	162. Guitar	Гитара
118. Eagle	Орёл	163. Hair	Волосы
119. Ear	Ухо	164. Ham	Окорок
120. Eclipse	Затмение	165. Hamburger	Гамбургер
121. Egg	Яйцо	166. Hammer	Молоток
122. Elf	Эльф	167. Harmonica	Губная гармошка
123. Fairy	Фея	168. Hat	Шляпа
124. Falcon	Сокол	169. Heart	Сердце
125. Fang	Клык	170. Heater	Радиатор/батарея
126. Farmer	Фермер	171. Heaven	Рай
127. Faucet	Кран	172. Hedgehog	Ёж
128. Feather	Перо	173. Helicopter	Вертолёт
129. Fencing	Фехтование	174. Hell	Ад
130. Ferret	Хорёк	175. Helmet	Шлем
131. Fir Tree	Ель	176. Hill	Холм

177. Hippopotamus	Бегемот	221. Mammoth	Мамонт
178. Honey	Мёд	222. Map	Карта
179. Horn	Рог	223. Mask	Маска
180. Horse	Лошадь	224. Mason	Каменщик
181. Horseman	Всадник	225. Match	Спичка
182. Hot Air Balloon	Воздушный шар	226. Mattress	Матрас
183. Hotel	Отель	227. Medal	Медаль
184. Hourglass	Песочные часы	228. Medicine	Лекарство/таблетка
185. House	Дом	229. Melon	Дыня
186. Hunter	Охотник	230. Meteor	Метеор
187. Ice Cream	Мороженое	231. Milk	Молоко
188. Island	Остров	232. Minotaur	Минотавр
189. Jam	Варенье/джем	233. Mirror	Зеркало
190. Jellyfish	Медуза	234. Monkey	Обезьяна
191. Journalist	Журналист	235. Moon	Луна
192. Juggler	Жонглёр	236. Mosquito	Комар
193. Kangaroo	Кенгуру	237. Motorcycle	Мотоцикл
194. Kebab	Кебаб	238. Mountain	Гора
195. Key	Ключ	239. Mouse	Мышь
196. Keyboard	Клавиатура	240. Mug	Кружка
197. King	Король	241. Mummy	Мумия
198. Kitchen	Кухня	242. Museum	Музей
199. Kiwi	Киви	243. Mushroom	Гриб
200. Knife	Нож	244. Musician	Музыкант
201. Knight	Рыцарь	245. Mustache	Усы
202. Koala	Коала	246. Napkin	Салфетка
203. Lake	Озеро	247. Necklace	Бусы
204. Lamp	Лампа	248. Nest	Гнездо
205. Lawyer	Адвокат	249. Newspaper	Газета
206. Leaf	Лист	250. Ninja	Ниндзя
207. Lemon	Лимон	251. Nose	Нос
208. Lettuce	Салат	252. Nostril	Ноздря
209. Lightbulb	Лампочка	253. Notebook	Блокнот
210. Lighter	Зажигалка	254. Nurse	Медсестра
211. Lion	Лев	255. Ocean	Океан
212. Living Room	Гостиная	256. Octopus	Осьминог
213. Lizard	Ящерица	257. Omelet	Омлет
214. Loaf	Буханка/багет	258. Onion	Лук
215. Lobster	Лобстер	259. Orange	Апельсин
216. Locomotive	Паровоз	260. Orchestra	Оркестр
217. Lollipop	Леденец	261. Ostrich	Страус
218. Lumberjack	Лесоруб	262. Oyster	Устрица
219. Magician	Фокусник	263. Pacifier	Соска
220. Magnifying Glass	Лупа	264. Painter	Художник



265. Painting	Картина	310. Reed	Камыш
266. Pajamas	Пижама	311. Refrigerator	Холодильник
267. Pan	Кастрюля	312. Rhinoceros	Носорог
268. Panda	Панда	313. Rice	Рис
269. Panties	Женские трусики	314. Ring	Кольцо
270. Pants	Штаны	315. River	Река
271. Paper	Бумага	316. Robot	Робот
272. Parachute	Парашют	317. Rocket	Ракета
273. Parasol	Зонтик от солнца	318. Roof	Крыша
274. Parrot	Попугай	319. Rooster	Петух
275. Pear	Груша	320. Root	Корень
276. Pencil	Карандаш	321. Rose	Роза
277. Pencil Case	Пенал	322. Rowboat	Лодка
278. Penguin	Пингвин	323. Salt	Соль
279. Pharmacist	Фармацевт	324. Samurai	Самурай
280. Piano	Пианино	325. Sandal	Сандалии
281. Pickaxe	Кирка	326. Satellite	Спутник
282. Pie	Пирог	327. Sausage	Сосиска
283. Pig	Свинья	328. Saw	Пила
284. Pillow	Подушка	329. Scarf	Шарф
285. Pineapple	Ананас	330. School	Школа
286. Piranha	Пиранья	331. Scientist	Учёный
287. Pirate	Пират	332. Scooter	Самокат
288. Pizza	Пицца	333. Scorpion	Скорпион
289. Planet	Планета	334. Screwdriver	Отвёртка
290. Plant	Растение	335. Sculptor	Скульптор
291. Plate	Тарелка	336. Sea	Море
292. Plumber	Сантехник	337. Seahorse	Морской конёк
293. Plush	Плюш	338. Seal	Тюлень
294. Poker	Покер	339. Seashell	Ракушка
295. Policeman	Полицейский	340. Shampoo	Шампунь
296. Pool	Бассейн	341. Shark	Акула
297. Poppy	Мак	342. Sheep	Овца
298. Port	Порт	343. Shield	Щит
299. Postman	Почтальон	344. Shirt	Рубашка
300. Princess	Принцесса	345. Shoe	Обувь
301. Pumpkin	Тыква	346. Shovel	Лопата
302. Putter	Клюшка	347. Shower	Душ
303. Radio	Радио	348. Shrimp	Креветка
304. Radish	Редис	349. Sink	Раковина
305. Rain	Дождь	350. Skate	Роликовые коньки
306. Rake	Грабли	351. Skateboard	Скейтборд
307. Raspberry	Малина	352. Skeleton	Скелет
308. Rat	Крыса	353. Ski	Лыжи
309. Razor	Бритва	354. Skirt	Юбка

355. Sky	Небо	398. Toad	Жаба
356. Sled	Санки	399. Toast	Тост
357. Slide	Горка	400. Toilets	Туалет
358. Slipper	Тапка	401. Tomato	Помидор
359. Snail	Улитка	402. Tooth	Зуб
360. Snake	Змея	403. Toothpaste	Зубная паста
361. Snow	Снег	404. Tractor	Трактор
362. Snowflake	Снежинка	405. Train	Поезд
363. Soap	Мыло	406. Trampoline	Батут
364. Sock	Носок	407. Tramway	Трамвай
365. Sofa	Диван	408. Treasure	Сокровище
366. Sombrero	Сомбреро	409. Trombone	Тромбон
367. Soup	Суп	410. Truck	Грузовик
368. Space	Космос	411. Trumpet	Труба
369. Spaghetti	Спагетти	412. Trunks	Плавательные шорты
370. Spider	Паук	413. Tunnel	Туннель
371. Spoon	Ложка	414. Umbrella	Зонтик
372. Spy	Шпион	415. Unicorn	Единорог
373. Squid	Кальмар	416. Vacuum	Пылесос
374. Squirrel	Белка	417. Vampire	Вампир
375. Stapler	Степлер	418. Violin	Скрипка
376. Star	Звезда	419. Volcano	Вулкан
377. Statue	Статуя	420. Vulture	Стервятник
378. Stool	Табурет	421. Waffle	Вафля
379. Storm	Буря/шторм	422. Waiter	Официант
380. Strawberry	Клубника	423. Wall	Стена
381. Stroller	Коляска	424. Wasp	Оса
382. Suitcase	Чемодан	425. Watch	Часы
383. Sunflower	Подсолнух	426. Watermelon	Арбуз
384. Sunset	Закат	427. Wave	Волна
385. Surgeon	Хирург	428. Whale	Кит
386. Swan	Лебедь	429. Whistle	Свисток
387. Swing	Качели	430. Windmill	Ветряная мельница
388. Sword	Меч	431. Window	Окно
389. Table	Стол	432. Winter Hat	Шапка
390. Tablecloth	Скатерть	433. Witch	Ведьма
391. Tea	Чай	434. Wolf	Волк
392. Telephone	Телефон	435. Wreck	Обломки
393. Television	Телевидение	436. Yogurt	Йогурт
394. Thermometer	Градусник	437. Zebra	Зебра
395. Thunder	Гром	438. Zeppelin	Дирижабль
396. Tiger	Тигр	439. Zombie	Зомби
397. Tissue	Бумажная салфетка	440. Zucchini	Цукини